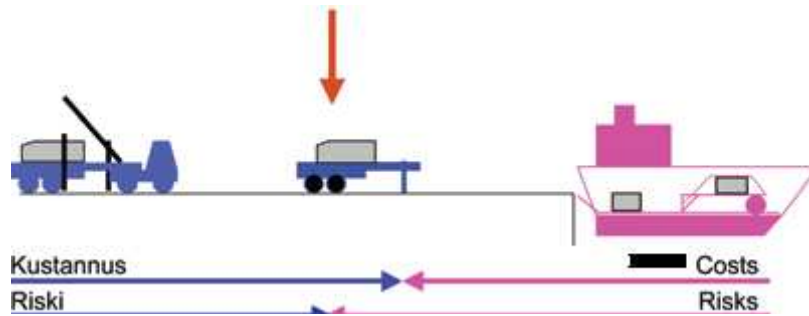


**1. PIELIKUMS**  
**AS Tallink Grupp**  
**Preču pārvadājuma noteikumiem**

***Piekabes transporta nosacījumi: iekraušana (Trailer Term:loading)***

Šie standarta noteikumi ir piemērojami tad, ja preces nosūtītājs nodod preces pārvadātājam viņa izkraušanas ostā norādītajā vietā piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem.



**I Piekabes nogādāšana preču pārvadātājam (Delivering the trailer to the Carrier)**

Preces nosūtītājs nogādā piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem preču pārvadātāja izkraušanas ostā norādītā vietā līdz norunātajam laikam. Preces nosūtītājs nodod piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem preču pārvadātājam, kad preču pārvadātājs to ir nogādājis izkraušanas ostā norādītā vietā un atvienojis no vilcēja.

**2 Piekabes pieņemšana no preces nosūtītāja (Taking delivery of the trailer from the Contracting Shipper)**

Preces pārvadātājs pieņem piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem no preces nosūtītāja, kad tas norunātajā laikā atrodas izkraušanas ostā. Preces pārvadātājs ir piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem saņēmis, kad tā ir nogādātā preču pārvadātāja izkraušanas ostā norādītajā vietā un atvienota no vilcēja.

**3 Izdevumu sadalīšana (Division of costs)**

Preces nosūtītājs sedz visus izdevumus, kas ir saistīti ar piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem piegādāšanu saskaņā ar punktu 1 un arī par laiku, ko preču pārvadātājs patērē piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pievienošanai, lai to nogādātu uz kuģa. Ja preces nosūtītājs nespēj piekabi piegādāt atbilstoši 1. punktam, vai arī, ja viņš nespēj izpildīt savus pienākumus, kas ir minēti 7. punktā, preces nosūtītājs atbild par visiem preču pārvadātājam radītajiem tiešajiem izdevumiem.

**4 Izdevumu sadalīšana (Division of costs)**

Preces pārvadātājs sedz visus izdevumus, kas ir saistīti ar piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pieņemšanu un transportēšanu uz kuģi, kad ir to saņēmis. Ja preces pārvadātājs nespēj piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem pieņemt atbilstoši 2. punktam, vai arī, ja viņš nespēj izpildīt savus pienākumus, kas ir minēti 8. punktā, preces pārvadātājs atbild par visiem preces nosūtītājam radītajiem tiešajiem izdevumiem.

**5 Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces nosūtītājs nes atbildību par piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pazūšanu un sabojāšanu līdz brīdim, kad to nodod preces pārvadātājam saskaņā ar 1. punktā minēto.

**6 Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces pārvadātājs nes atbildību par piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pazūšanu un sabojāšanu vai tajā esošās preces savainošanu pēc tam, kad ir to saskaņā ar 2. punktu pieņēmis, pieņemot, ka piekabē vai kādā citā lielizmēra pārvadāšanas vienībā ar

riteņiem prece ir iekrauta, nostiprināta un aizsargāta saskaņā ar 7. punktā minēto. Ja preces pārvadātājs nespēj piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem pieņemt un nogādāt atbilstoši 2. punktam, viņš nes atbildību par preces vai piekabes pazušanu un savainošanu.

### 7 Citi pienākumi (Other obligations)

Preces nosūtītājam ir jāiekrauj, jānostiprina un jāaizsargā prece piekabē vai kādā citā līdzvērtīgā lielizmēra pārvadāšanas vienībā ar riteņiem tā, lai to būtu iespējams izmantot normālā veidā.

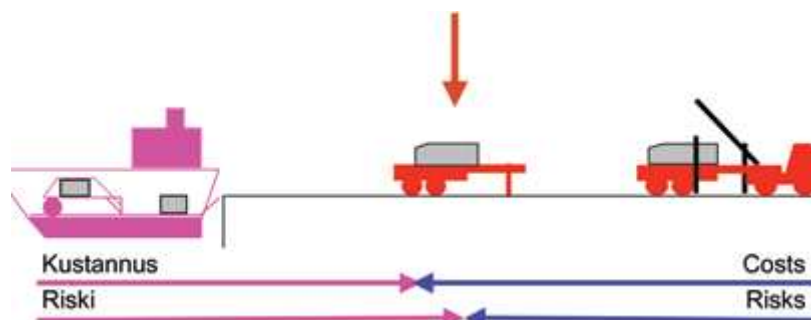
Preces nosūtītājam ir preces pārvadātājam savlaicīgi jāsniedz pietiekama informācija par kravā esošo precī un tās piegādi.

### 8 Citi pienākumi (Other obligations)

Preces pārvadātājam ir savlaicīgi jāinformē preces nosūtītājs par to, kad piekabe vai kāda cita līdzvērtīga lielizmēra pārvadāšanas vienība ar riteņiem ir jāpiegādā preces pārvadātājam. Preces pārvadātājs var piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem pārbaudīt ostā par saviem līdzekļiem.

### *Piekabes transporta nosacījumi: izkraušana (Trailer Term: discharge)*

Šie standarta noteikumi ir piemērojami jebkādu preču apstrādes metožu gadījumā, ja preces pārvadātājs nodod preces saņēmējam gala mērķa ostā piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem.



### 1 Piekabes nogādāšana preces saņēmējam (Delivering the trailer to the Consignee)

Preces pārvadātājs nogādā piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem mērķa ostā preces pārvadātāja norādītā vietā līdz norunātajam laikam. Preces pārvadātājs nodod piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem preces saņēmējam gala mērķa ostā, kad preces saņēmējs ir preces pārvadātāja norādītajā vietā piestiprinājis piekabi pie sava transportlīdzekļa.

### 2 Piekabes pieņemšana no preces pārvadātāja (Taking delivery of the trailer from the Carrier)

Preces saņēmējs pieņem piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem galamērķa ostā norādītajā laikā no preces pārvadātāja. Preces saņēmējs ir piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem saņēmis, kad ir to pievienojis preces pārvadātāja izkraušanas ostā norādītajā vietā pie sava transportlīdzekļa.

### 3 Izdevumu sadalīšana (Division of costs)

Preces pārvadātājs sedz visus izdevumus, kas ir saistīti ar piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem piegādi atbilstoši 1. punktam. Ja preces pārvadātājs nespēj piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadājuma vienību ar riteņiem galamērķa ostā līdz noteiktajam laikam piegādāt atbilstoši 1. punktam, vai arī, ja viņš nespēj izpildīt savus pienākumus, kas ir minēti 7. punktā, preces pārvadātājs atbild par visiem preces saņēmējam radītajiem tiešajiem izdevumiem.

### 4 Izdevumu sadalīšana (Division of costs)

Preces saņēmējs sedz visus preces pārvadātāja norādītajā vietā ar dīkstāvi saistītos izdevumus un visus izdevumus, kas ir saistīti ar piekabes vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem kraušanu un transportēšanu, kad ir to saņēmis atbilstoši 2. punktam. Ja preces saņēmējs nespēj piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadājuma vienību ar riteņiem galamērķa ostā pieņemt

atbilstoši 2. punktam, vai arī, ja viņš nespēj izpildīt savus pienākumus, kas ir minēti 8. punktā, viņš atbild par visiem preces pārvadātājam radītajiem tiešajiem izdevumiem.

#### **5 Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces pārvadātājs nes atbildību par piekaves vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pazušanu un sabojāšanu līdz brīdim, kad to nodod preces saņēmējam saskaņā ar 1. punktā minēto.

#### **6 Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces saņēmējs nes atbildību par piekaves vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pazušanu un sabojāšanu pēc tam, kad ir to saņēmis saskaņā ar 2. punktu. Ja preces saņēmējs nespēj piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem pieņemt, viņš nes atbildību par preces vai piekaves pazušanu un sabojāšanu.

#### **7 Citi pienākumi (Other obligations)**

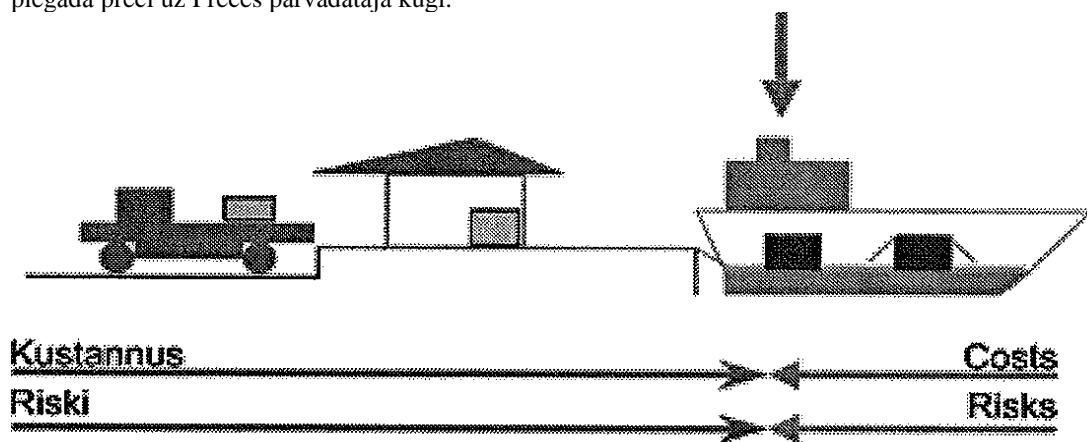
Preces pārvadātājam ir savlaicīgi jāsniedz preces saņēmējam informācija, kas ir nepieciešama piekaves vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem pieņemšanai. Šī informācija ir jānosūta preces nosūtītāja norādītajai personai. Ja preces pārvadātājs nespēj nepieciešamo informāciju nosūtīt norādītajai personai, viņš to var nodot kravas īpašniekam, vai arī, ja viņš nezina, kas ir īpašnieks, tad preces nosūtītājam. Preces pārvadātājam ir jāinformē par piekaves atrašanās vietu šajā daļā minētā persona un jāpaziņo viņai, kad viņš var aizvest piekabi ar savu transportlīdzekli. Preces pārvadātājs var piekabi vai kādu citu līdzvērtīgu lielizmēra pārvadāšanas vienību ar riteņiem pārbaudīt ostas teritorijā par saviem līdzekļiem.

#### **8 Citi pienākumi (Other obligations)**

Preces saņēmējam ir savlaicīgi jāpieprasa informācija no preces pārvadātāja par piekaves vai kādas citas līdzvērtīgas lielizmēra pārvadāšanas vienības ar riteņiem piegādes vietu atbilstoši 7. punktā minētajam. Preces saņēmējam ir jāinformē par īpašām prasībām par piekaves piegādes vietu un kārtību. Preces saņēmējs sedz visus ar minēto prasību izpildi saistītos papildu izdevumus.

### ***Kuģošanas nosacījumi: iekraušana (Loading)***

Šos nosacījumus var piemērot visām iekraušanas metodēm, ja Preces nosūtītājs preces iekraušanas ostā piegādā precī uz Preces pārvadātāja kuģi.



#### **1. Preces nogādāšana uz kuģa (Delivering the goods to the Carrier)**

Preces nosūtītājs nogādā precī norunātajā laikā norunātajā ostā uz kuģa klāja.

Preces nosūtītājs nodod precī, kad prece ir uz kuģa klāja nogādāta vietā un veidā, par kuru ir vienojušies Preces pārvadātājs un Preces nosūtītājs.

Preces nosūtītājs var nogādāt precī

- uz kuģa klāja
- uz kuģa klāja nostiprinātu un iepakotu

atbilstoši līgumam, kas ir noslēgts starp preces nosūtītāju un preces pārvadātāju.

#### **2. Preces pieņemšana no Preces nosūtītāja (Taking delivery of the goods from the Contracting Shipper)**

Preces pārvadātājs pieņem precī uz kuģa klāja norunātajā ostā norunātajā laikā.

Preces pārvadātājs pieņem precī, kad Preces nosūtītājs nogādā precī uz kuģa klāja vietā un veidā, par kuru ir vienojušies Preces nosūtītājs un Preces pārvadātājs.

#### **3. Izdevumu sadalīšana (Division of costs)**

Preces nosūtītājs sedz visus ar preces nodošanu saistītos izdevumus atbilstoši 1. punktam, ja Preces nosūtītājs nenogādā precī tā, kā noteikts 1. punktā, vai arī nespēj izpildīt 7. punktā minētos pienākumus, viņš atbild par visiem no tā izrietošajiem tiešajiem izdevumiem, kas rodas Preces pārvadātājam.

#### **4. Izdevumu sadalīšana (Division of costs)**

Preces pārvadātājs sedz visus izdevumus, kas rodas tad, kad viņš ir saņēmis visu precī atbilstoši 2. punktam. Ja Preces pārvadātājs nespēj preces sūtījumu pieņemt tā, kā noteikts 2. punktā vai arī, ja viņš nespēju pildīt savus pienākumus, kas ir noteikti 8. punktā, viņš atbild par visiem tiešajiem izdevumiem, kas tādejādi rodas preces nosūtītājam.

#### **5. Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces nosūtītājs nes atbildību par preces pazušānu un sabojāšanu līdz brīdim, kad to nodod atbilstoši 1. punktā minētajam.

#### **6. Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces pārvadātājs nes atbildību par preces pazušānu un sabojāšanu pēc tam, kad ir precī pieņēmis atbilstoši 2. punktam. Ja preces pārvadātājam neizdodas preces sūtījumu pieņemt atbilstoši 2. punktam, viņš nes atbildību par preces pazušānu vai sabojāšanu.

#### **7. Citi pienākumi (Other obligations)**



Preces pārvadātājs atbild par preču jebkādu pazušanu vai bojāšanu līdz preču nodošanai atbilstoši 1. punktam.

#### **6. Atbildības sadalīšana (Division of liability)**

Preces saņēmējs nes visu atbildību par preces pazušanu un sabojāšanu pēc tam, kad viņš ir preci saņēmis atbilstoši 2. punktam.

Ja preces saņēmējam neizdodas preci pieņemt atbilstoši 2. punktam, vai arī, ja viņam neizdodas izpildīt savus pienākumus, kas ir minēti 8. punktā, viņš nes atbildību par preces pazušanu vai sabojāšanu.

#### **7. Citi pienākumi (Other obligations)**

Preces pārvadātājam savlaicīgi jānosūta preces saņēmējam informācija par preces piegādi, kas ir nepieciešama preces savlaicīgai izkraušanai. Šī informācija ir jānosūta preces nosūtītāja norādītajai personai. Ja Preces pārvadātājam neizdodas atbilstošu informāciju nosūtīt norādītajai personai, viņš to var nodot kravas īpašniekam, vai arī, ja viņam nav zināms, kas ir īpašnieks, viņš var informēt preces nosūtītāju.

Preces pārvadātājam ir jānosūta šajā punktā minētajai personai pareiza piestātnes atrašanās vieta un jāinformē, kad var kravu izkraut no kuģa.

#### **8. Citi pienākumi (Other obligations)**

preces saņēmējam ir savlaicīgi jāpieprasa informācija no Preces pārvadātāja par izkraušanas vietu un laiku. Preces saņēmējam prece ir jāizkrauj nekavējoties, neizraisot kuģim laika zaudējumu.